

ET	Kasutusjuhend	2
KK	Қолдану туралы нұсқаулары	20
RU	Инструкция по эксплуатации	40
UK	Інструкція	60

Nõudepesumasin
Ыдыс жуғыш машина
Посудомоечная машина
Посудомийна машина

USER MANUAL

Содержание

Сведения по технике безопасности _____	40	Использование моющих средств _____	50
Панель управления _____	42	Функция Multitab _____	51
Программы мойки _____	44	Выбор и запуск программы мойки _____	52
Перед первым использованием _____	45	Уход и чистка _____	53
Установка смягчителя воды _____	45	Что делать, если ... _____	54
Использование соли для посудомоечных машин _____	47	Технические данные _____	56
Использование ополаскивателя _____	47	Охрана окружающей среды _____	57
Загрузка столовых приборов и посуды _____	48	Установка _____	57
		Подключение к водопроводу _____	58
		Подключение к электросети _____	59

Право на изменения сохраняется



Сведения по технике безопасности

i Для собственной безопасности и правильной эксплуатации машины перед ее установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящие инструкции вместе с машиной, даже если передаете или продаете ее. Пользователи должны хорошо знать, как работает машина, и правила безопасности при ее эксплуатации.

Правильное применение

- Данный прибор предназначен только для бытового применения.
- Используйте прибор только для мытья бытовой посуды, пригодной для посудомоечных машин.
- Не заливайте в прибор никаких растворов. Опасность взрыва.
- Ножи и прочие заостренные предметы кладите в корзину для столовых приборов острием вниз. Если это невозможно, кладите их горизонтально в верхнюю корзину.
- Используйте только фирменную продукцию для посудомоечных машин (моющее средство, соль, ополаскиватель).
- Если открыть дверцу прибора во время его работы, из него может вырваться горячий пар. Опасность ожога кожи.

- Не вынимайте посуду из посудомоечной машины до завершения программы мойки.
- Когда программа мойки закончится, выньте вилку сетевого шнура из розетки и закройте кран подачи воды.
- Ремонтировать этот прибор разрешается только уполномоченному специалисту. Применяйте только оригинальные запасные части.
- Не выполняйте ремонт самостоятельно во избежание получения травм и повреждения прибора. Всегда обращайтесь в местный сервисный центр.

Общие правила техники безопасности

- Лица (включая детей) с нарушенными физическими сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не должны пользоваться данным прибором. Они должны находиться под присмотром или получать инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
- Соблюдайте инструкции по технике безопасности от производителя моющего средства для посудомоечных машин, чтобы предотвратить ожоги глаз, рта и горла.

- Не пейте воду из посудомоечной машины. В машине могут быть остатки моющего средства.
- Чтобы предотвратить травмы и не споткнуться об открытую дверцу, всегда закрывайте ее, если не пользуетесь машиной.
- Не садитесь и не вставайте на открытую дверцу.

Безопасность детей

- Этим прибором могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы маленькие дети не играли с прибором.
- Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует риск смерти от удушья.
- Храните все моющие средства в безопасном месте. Не позволяйте детям прикасаться к моющим средствам.
- Не подпускайте детей к посудомоечной машине, когда ее дверца открыта.

Установка

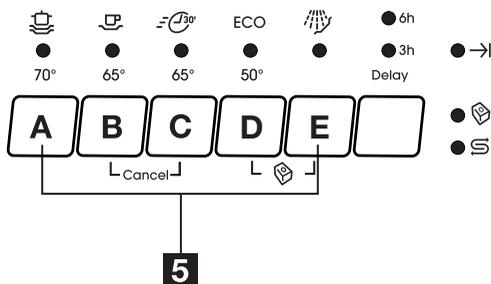
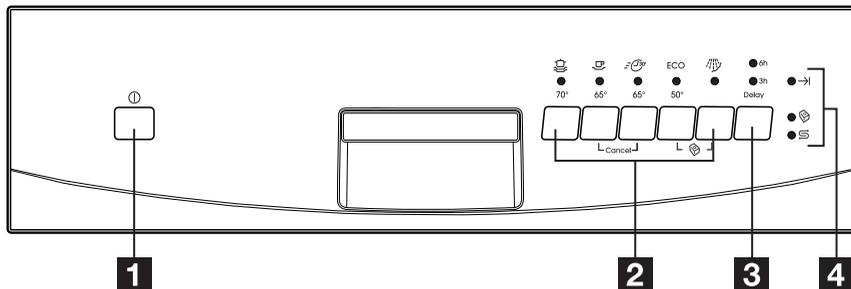
- Убедитесь, что машина не повреждена при транспортировке. Не подключайте поврежденную машину. При необходимости свяжитесь с поставщиком.
- Перед тем, как приступить к эксплуатации, удалите всю упаковку.

- Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным компетентным лицом.
- Подключение к сети водоснабжения и канализации должно выполняться квалифицированным компетентным лицом.
- Не меняйте технические характеристики или конструкцию этого изделия. Риск получения травм или повреждения изделия.
- Не включайте машину:
 - если повреждены кабель электропитания или шланги для воды,
 - если панель управления, рабочая поверхность или цоколь повреждены настолько, что стала доступной внутренняя часть машины.
 Обращайтесь в местный авторизованный сервисный центр.
- Не сверлите боковые стенки машины, чтобы не повредить гидравлические или электрические компоненты.



ВНИМАНИЕ! Строго придерживайтесь инструкций по подключению к сетям электро- и водоснабжения.

Панель управления



- 1** Кнопка Вкл/Выкл
- 2** Кнопки выбора программ
- 3** Кнопка "Задержка пуска" (Delay)
- 4** Индикаторы
- 5** Функциональные кнопки

Индикаторы

Завершение программы



Загорается по окончании программы мойки. Вспомогательные функции:

- Уровень в устройстве для смягчения воды.
- Включение/выключение дозатора ополаскивателя.
- Оповещение в случае неисправности прибора.

Multitab



Загорается при включении функции Multitab. См. раздел "Функция Multitab".

Индикаторы

Соль ¹⁾



Загорается, когда требуется наполнить емкость для соли. См. раздел "Применение посудомоечной соли".
После заполнения контейнера индикатор наличия соли может гореть еще несколько часов. Это не оказывает отрицательного влияния на работу прибора.

1) Индикаторы наличия соли и/или ополаскивателя не загораются во время выполнения программы мойки, даже когда соответствующие контейнеры пусты.

Кнопки выбора программ

С помощью этих кнопок можно выбрать программу мойки. При нажатии кнопки выбора программы загорается соответствующий индикатор. Более подробно данные о программах мойки представлены в разделе "Программы мойки".

Кнопка задержки пуска

Нажмите кнопку задержки пуска, чтобы отложить запуск программы мойки в пределах от 3 до 6 часов. См. раздел "Установка и пуск программы мойки".

Функциональные кнопки

Функциональные кнопки используются для таких операций:

- Настройка устройства смягчения воды. См. раздел "Настройка устройства смягчения воды".
- Отмена выполняемой программы мойки или выполняемой задержки пуска. См. раздел "Задание и пуск программы мойки".
- Включение/выключение функции Multitab. См. раздел "Функция Multitab".

- Выключение/включение дозатора ополаскивателя, когда включена функция Multitab. См. раздел "Функция Multitab".

Режим настройки

Прибор должен быть в режиме настройки для выполнения следующих операций:

- Задание программы мойки.
- Настройка уровня в устройстве для смягчения воды.
- Выключение/включение дозатора ополаскивателя.

Нажмите кнопку Вкл/Выкл. Прибор находится в режиме настройки, когда:

- загораются все индикаторы программ.

Нажмите кнопку Вкл/Выкл. Прибор не находится в режиме настройки, когда:

- Горит индикатор только одной кнопки выбора программ.
- Задана программа мойки. Для возврата в режим настройки требуется отменить программу. См. раздел "Задание и пуск программы мойки".

Программы мойки

Программы мойки

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы
Интенсивная 70° 	Сильная загрязненность	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 70°C Два промежуточных полоскания Заключительное полоскание Сушка
Обычная 65° 1) 	Обычная загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 65°C Одно промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка
Быстрая 65° 2) 	Обычная или слабая загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Основная мойка при температуре до 65°C Заключительное полоскание
Экономичная 50° 3) ECO	Обычная загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 50°C Одно промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка
Предварительная мойка 	Любая	Частичная загрузка (будет дополнена позже в течение дня)	Одно холодное полоскание (чтобы не присохли остатки пищи). При выполнении этой программы мощнее средство не требуется.

2) Это прекрасная ежедневная программа для неполной загрузки. Идеальна для семьи из 4-х человек, которые загружают в посудомоечную машину посуду и столовые приборы только после завтрака и обеда.

3) Проверочная программа для испытательных лабораторий. Тестовые данные представлены в отдельном буклете, приложенном к вашей машине.

Данные по потреблению

Программа	Продолжительность (в минутах)	Потребление энергии (в кВтч)	Потребление воды (в литрах)
Интенсивная 70°	80 - 90	1,5 - 1,7	18 - 20
Обычная 65°	90 - 100	1,1 - 1,2	15 - 16
Быстрая 65°	30	0,8	8
Экономичная 50°	160 - 170	0,8 - 0,9	12 - 13
Предварительная мойка	12	0,1	3,5

i В результате колебаний давления и температуры воды, а также напряже-

ния в сети и количества посуды, приведенные значения могут меняться.

Перед первым использованием

При выполнении каждого шага процедуры соблюдайте следующие инструкции:

1. Проверьте, чтобы на устройстве для смягчения воды был установлен правильный для вашей местности уровень жесткости воды. При необходимости настройте устройство для смягчения воды.
2. Засыпьте соль в контейнер.
3. Залейте в дозатор ополаскиватель.
4. Загрузите в машину столовые приборы и посуду.

5. Установите программу, соответствующую загруженной посуде и степени ее загрязнения.
6. Заполните дозатор моющего средства надлежащим количеством моющего средства.
7. Запустите программу мойки.

i Если Вы пользуетесь таблетками комбинированного моющего средства (3 в 1, 4 в 1, 5 в 1 и т.д.), см. раздел 'Функция Multitab'.

Установка смягчителя воды

Устройство смягчения воды удаляет минеральные вещества и соли из водопроводной воды, подаваемой в машину. Минеральные вещества и соли могут оказать вредное воздействие на работу машины. Жесткость воды измеряется в соответствующих единицах:

- немецких градусах (dH°),
- французских градусах (°TH),

- ммоль/л (миллимолях на литр - международных единицах жесткости воды),
 - градусах по шкале Кларка.
- Установите на устройстве смягчения воды уровень, соответствующий жесткости воды в вашей местности. При необходимости, обратитесь в местную организацию по водоснабжению.

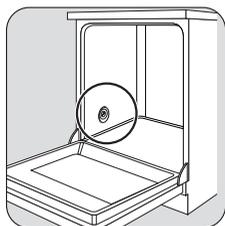
Жесткость воды				Настройка жесткости воды	
°dH (градусы жесткости воды)	°TH (градусы жесткости воды)	ммоль/л	Кларк (шкала жесткости воды)	вручную	электронным способом
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 1)	1 1)

1) Соль не требуется.

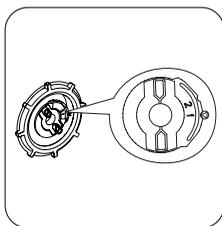
i Устройство для смягчения воды необходимо отрегулировать вручную и электронным способом.

Ручное регулирование

Заводская настройка прибора соответствует положению 2.



1



2

Установите переключатель в положение 1 или 2.

Электронные регулировки

На заводе устройство для смягчения воды настроено на уровень 5.

1. Включите машину.

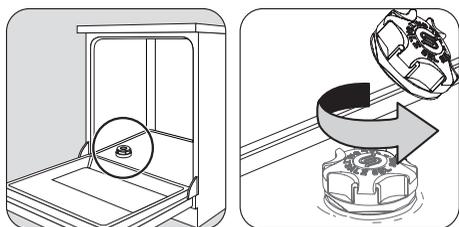
- Убедитесь, что машина находится в режиме настройки.
 - Нажмите и удерживайте функциональные кнопки В и С, пока не начнут мигать индикаторы функциональных кнопок А, В и С.
 - Отпустите функциональные кнопки В и С.
 - Нажмите функциональную кнопку А.
 - Индикатор функциональной кнопки А продолжает мигать.
 - Индикаторы функциональных кнопок В и С гаснут.
 - Индикатор завершения программы начинает мигать.
- Функция настройки устройства для смягчения воды включена. Мигает индикатор окончания программы, указывая на уровень в устройстве для смягчения воды. Пауза продолжается около 5 секунд.
- Пример: 5 миганий, пауза, 5 миганий, пауза и т.д. = уровень 5
- Нажмите один раз функциональную кнопку А, чтобы увеличить уровень в

устройстве смягчения воды на один шаг.

7. Нажмите кнопку Вкл/Выкл, чтобы записать операцию в память.

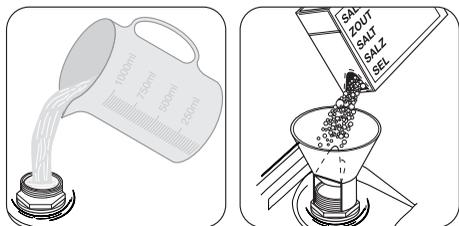
Использование соли для посудомоечных машин

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только соль для посудомоечных машин. Типы соли, непригодные для посудомоечной машины, могут повредить устройство для смягчения воды.



1

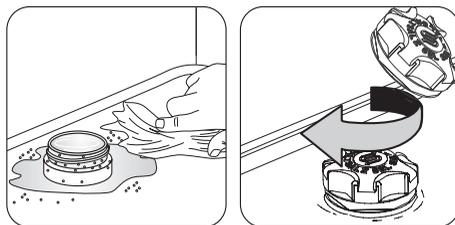
2



3

4

Наполните контейнер для соли 1 литром воды (в первую очередь).



5

6

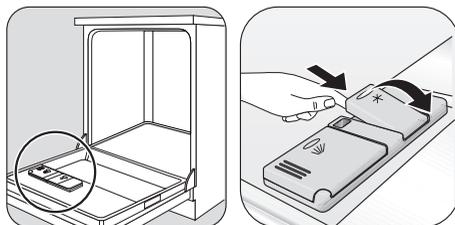
- i** Вполне нормально, если при наполнении контейнера для соли оттуда выливается вода.
- i** Убедитесь, крупинцы соли не просыпались за пределы отделения для соли. Соль, оставшаяся на баке, со временем вызывает коррозию бака. Рекомендуется запустить программу мойки сразу же после наполнения контейнера для соли. Это предотвращает коррозию, возможную при просыпании соли.

Если устройство для смягчения воды настроить электронным способом на уровень 1, индикатор соли не будет гореть.

Использование ополаскивателя

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только фирменный ополаскиватель для посудомоечных машин.

Для наполнения дозатора ополаскивателя выполните такие действия:



1

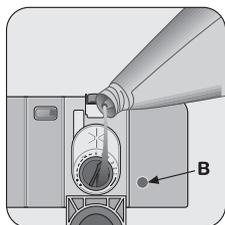
2



3



4

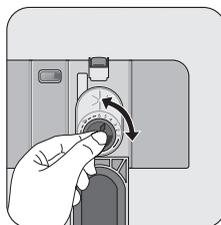


5

Наполняйте, когда загорается индикатор ополаскивателя (B).

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не наполняйте дозатор ополаскивателя другими средствами (например, средством для чистки посудомоечных машин, жидким моющим средством). Существует опасность повреждения прибора.

Регулировка дозы ополаскивателя



На заводе регулятор ополаскивателя установлен в положение 4. Как увеличить или уменьшить дозу, см. в разделе "Если машина не работает"

Загрузка столовых приборов и посуды

Полезные советы и рекомендации

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте прибор только для мытья бытовой посуды, пригодной для посудомоечных машин.

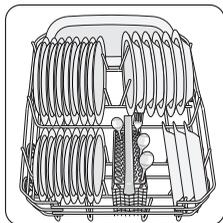
Не используйте машину для мытья предметов, которые могут поглощать воду (губки, кухонные салфетки и т.п.).

- Перед загрузкой столовых приборов и посуды выполните такие действия:
 - Удалите все остатки пищи и отходы.
 - Размягчьте пригоревшие остатки пищи в сковородах.
- При загрузке столовых приборов и посуды выполните такие действия:
 - Полые предметы (например, чашки, стаканы, сковороды) загружайте вверх дном.
 - Убедитесь, что вода не собирается внутри или в углублении основания посуды.
 - Убедитесь, что столовые приборы и посуда не лежат внутри друг друга.

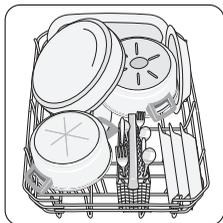
- Убедитесь, что столовые приборы и посуда не накрывают другие столовые приборы и посуду.
- Убедитесь, что стаканы не соприкасаются друг с другом.
- Мелкие предметы укладывайте в корзину для столовых приборов.
- Пластиковые предметы и сковороды с антипригарным покрытием могут удерживать капли воды. Пластиковые предметы не высыхают так же быстро, как фарфоровые и стальные предметы.
- Легкие предметы укладывайте в верхнюю корзину. Убедитесь, что предметы не передвигаются.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что разбрызгиватели могут свободно вращаться, прежде чем запускать программу мойки.

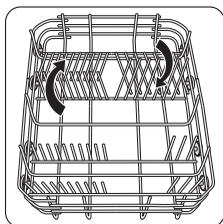
! **ВНИМАНИЕ!** Всегда закрывайте дверцу после загрузки или разгрузки прибора. Открытая дверца может быть опасной.



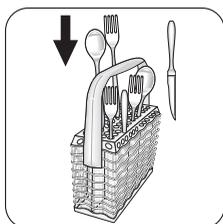
1
Сервировочные блюда и большие крышки размещайте ближе к краям нижней корзины.



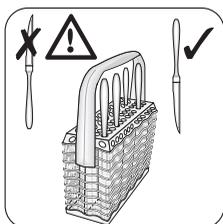
2
Чтобы помыть длинные предметы, откиньте держатели для чашек вверх.



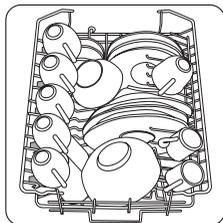
3
Ряды штырей в нижней корзине могут утапливаться при загрузке кастрюль, сковород и мисок.



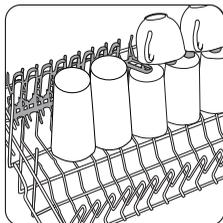
1
i Используйте решетку для столовых приборов. Если размер столовых приборов не позволяет использовать решетку, снимите ее.



2



1
Расположите предметы так, чтобы вода попадала на все поверхности.



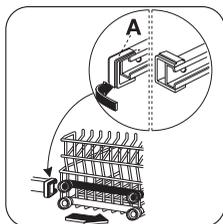
2

Регулирование высоты верхней корзины

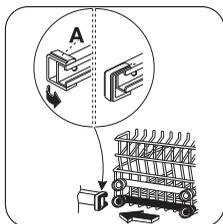
Если вы ставите большие тарелки в нижнюю корзину, сначала передвиньте верхнюю корзину в верхнее положение.

! **ВНИМАНИЕ!** Отрегулируйте высоту, прежде чем загружать верхнюю корзину.

Максимальная высота посуды:		
	верхняя корзина	нижняя корзина
Верхнее положение	20 см	31 см
Нижнее положение	24 см	27 см



1



2

Чтобы передвинуть верхнюю корзину в верхнее положение или нижнее положение, выполните такие действия:

1. Выдвиньте стопоры передней направляющей (А).
2. Вытяните корзину.
3. Поставьте корзину в верхнее или нижнее положение.

4. Верните стопоры передней направляющей (А) в их исходное положение.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если корзина находится в верхнем положении, не ставьте чашки на держатели для чашек.

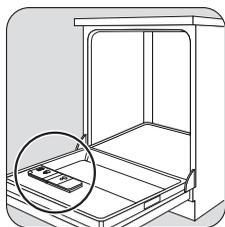
Использование моющих средств

i Используйте только моющие средства (порошковые, жидкие или в таблетках), пригодные для посудомоечных машин.

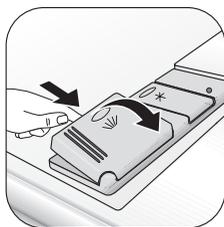
Следуйте указаниям, приведенным на упаковке:

- рекомендациям производителя по дозировке,
- рекомендациям по хранению.

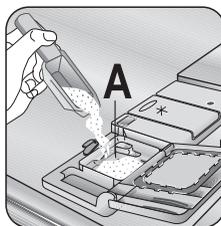
! Не превышайте указанную дозировку моющего средства, чтобы уменьшить загрязнение окружающей среды.



1

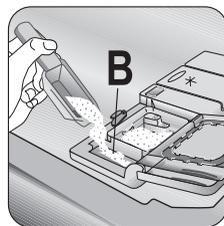


2



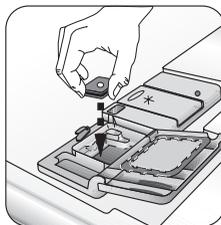
3

Заполните дозатор моющего средства (А) моющим средством.



4

Если используется программа с фазой предварительной мойки, заполните дозатор для предварительной мойки (В).



5



6

i Различные моющиеся средства растворяются за разное время. Некоторые таблетированные моющие средства не успевают полностью проявить свои чистящие свойства во время коротких программ мойки. При использовании таблетированных моющих средств выбирайте продолжительные программы мойки, чтобы моющее средство полностью растворилось.

Применение комбинированных моющих таблеток

Эти таблетки содержат моющее средство, ополаскиватель и соль для посудомоечной машины. Некоторые типы таблеток содержат другие средства

При использовании таблеток, содержащих специальную соль и ополаскиватель, нет необходимости наполнять емкости для соли и ополаскивателя. В таком случае при включении прибора будут гореть индикаторы ополаскивателя и соли.

1. Проверяйте, соответствуют ли эти таблетки уровню жесткости воды в этом районе. См. инструкции изготовителя.
2. Установите минимальные значения жесткости воды и дозировки ополаскивателя.

Если результаты сушки неудовлетворительны, сделайте следующее

1. Залейте в дозатор ополаскиватель.

Функция Multitab

Функция Multitab предназначена для комбинированного мощного средства в таблетках.

Эти таблетки содержат моющее средство, ополаскиватель и соль для посудомоечной машины. Некоторые типы таблеток содержат другие средства.

Проверьте, пригодны ли эти таблетки для воды местной жесткости. См. инструкции изготовителя.

Если установлена функция Multitab, она остается включенной, пока вы ее не выключите.

Функция Multitab автоматически прекращает подачу ополаскивателя и соли. Индикатор наличия соли выключен.

При использовании функции Multitab продолжительность программы может увеличиться.

 Включать/выключать функцию Multitab следует перед запуском программы мойки.

2. Установите дозировку ополаскивателя в положение 2.

Чтобы снова использовать обычное моющее средство, выполните следующие действия

1. Наполните емкость для соли и дозатор ополаскивателя.
2. Установите переключатель жесткости воды на самый высокий уровень.
3. Выполните программу мойки без посуды.
4. Настройте устройство для смягчения воды на фактическую жесткость воды вашем районе.
5. Отрегулируйте дозировку ополаскивателя.

Функцию Multitab невозможно включить или выключить, когда выполняется программа. Отмените программу мойки, затем снова установите программу.

Для включения функции Multitab:

- Нажмите и не отпускайте две кнопки Multitab (функциональные кнопки D и E). Загорается индикатор Multitab.

Для выключения функции Multitab:

- Нажмите и не отпускайте две кнопки Multitab (функциональные кнопки D и E). Индикатор Multitab гаснет.

i Если результаты сушки неудовлетворительны, выполните такие действия:

1. Наполните ополаскивателем дозатор ополаскивателя.
 2. Включите дозатор ополаскивателя.
 3. Установите дозировку ополаскивателя в положение 2.
- Включать или выключить дозатор ополаскивателя можно только при включенной функции Multitab.

Включение дозатора ополаскивателя

1. Включите машину.
2. Убедитесь, что машина находится в режиме настройки.
3. Нажмите и удерживайте функциональные кнопки В и С.
 - Индикаторы функциональных кнопок А, В и С начнут мигать.
4. Нажмите функциональную кнопку В.
 - Индикаторы функциональных кнопок А и С гаснут.
 - Индикатор функциональной кнопки В продолжает мигать.

5. Нажмите функциональную кнопку В еще раз.
 - Загорается индикатор "Конец программы".

6. Выключите прибор, чтобы сохранить операцию.
Чтобы выключить дозатор ополаскивателя, выполняйте приведенные выше инструкции до тех пор, пока не погаснет индикатор "Конец программы".

i Чтобы снова использовать обычное моющее средство:

1. Выключите функцию Multitab.
2. Наполните контейнер для соли и дозатор ополаскивателя.
3. Установите переключатель жесткости воды на самый высокий уровень.
4. Выполните программу мойки без посуды.
5. Настройте устройство для смягчения воды на жесткость воды в вашей местности.
6. Отрегулируйте дозировку ополаскивателя.

Выбор и запуск программы мойки

i Установите программу мойки, приоткрыв дверцу. Программа мойки запускается только после закрытия дверцы. До этого момента настройки можно изменять.

Для установки и запуска программы мойки выполните такие действия:

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажмите одну из кнопок выбора программы. См. раздел "Программы мойки".
 - Загорается индикатор программ.
 - Все остальные индикаторы программ гаснут.
4. Закройте дверцу.

– Программа мойки запустится автоматически.

i Программу мойки в процессе ее выполнения изменить невозможно. Отмените программу мойки.

! **ВНИМАНИЕ!** Не прерывайте и не отменяйте программу мойку без необходимости.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Открывайте дверцу осторожно. Может выходить горячий пар.

Отмена программы мойки

1. Нажмите и удерживайте функциональные кнопки В и С, пока не загорятся все программные индикаторы.
2. Отпустите функциональные кнопки В и С, чтобы отменить программу мойки.

Теперь можно выполнить такие действия:

1. Выключите прибор.
2. Установите новую программу мойки. Наполните моющим средством дозатор мощного средства, прежде чем устанавливать новую программу мойки.

Прерывание программы мойки

Откройте дверцу.

- Программа остановится.
- Закройте дверцу.
- Выполнение программы продолжится с той точки, в которой она была прервана.

Установка и запуск программы мойки с задержкой пуска

1. Нажмите кнопку Вкл/Выкл.
2. Нажимайте кнопку задержки пуска до тех пор, пока на дисплее не появится мигающая цифра, соответствующая выбранному количеству часов (3 или 6).
3. Установите программу мойки.
 - Загорается индикатор программ.
4. Закройте дверцу.
 - Начинается обратный отсчет времени, оставшегося до пуска.
 - Обратный отсчет времени задержки пуска уменьшается с интервалом в 3 час. Когда обратный отсчет времени завершается, программа мойки запускается автоматически.
 - Индикатор "Задержка пуска" погаснет.

 Не открывайте дверцу во время обратного отсчета времени, чтобы не прервать обратный отсчет времени. Когда Вы снова закроете дверцу, обратный отсчет времени продолжится с момента прерывания.

Уход и чистка

 **ВНИМАНИЕ!** Перед чисткой фильтров отключите электроприбор.

Отмена задержки пуска:

1. Нажмите и удерживайте функциональные кнопки В и С, пока не загорятся все программные индикаторы.
 - При отмене задержки пуска отменяется и программа мойки.
2. Установите новую программу мойки.

 Установить программу мойки и отсрочку пуска можно и при закрытой дверце машины. Когда Вы нажимаете кнопку программы, для установки другой программы или задержки пуска у Вас есть только 3 секунды. После того, как эти 3 секунды пройдут, выбранная программа запустится автоматически.

Окончание программы мойки

Выключайте прибор при выполнении следующих условий:

- Машина остановилась автоматически.
 - Загорается индикатор окончания программы.
1. Нажмите кнопку Вкл/Выкл.
 2. Откройте дверцу.
 3. Для получения лучших результатов оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут, прежде чем доставать посуду.

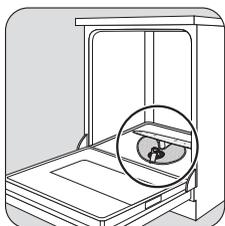
Дайте посуде остыть, прежде чем доставать ее из прибора. Горячую посуду легко повредить.

Разгрузка

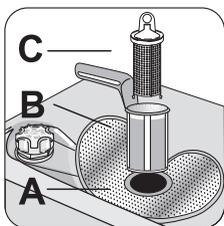
- Сначала вынимайте предметы из нижней корзины, а затем - из верхней.
- На боковых стенках и дверце прибора может быть вода. Нержавеющая сталь охлаждается быстрее, чем посуда.

Очистка фильтров

ВАЖНО! Не эксплуатируйте прибор без фильтров. Убедитесь, что фильтры установлены правильно. Неправильная установка приводит к неудовлетворительным результатам мойки и повреждению прибора.

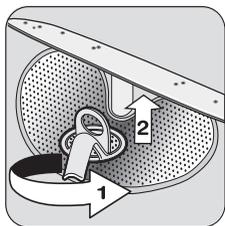


1



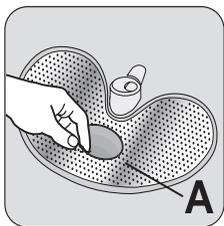
2

Полностью прочистите фильтры А, В и С под проточной водой.



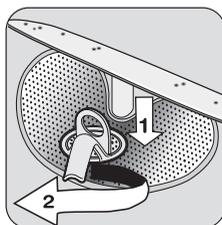
3

Чтобы снять фильтры В и С, поверните ручку против часовой стрелки приблизительно на 1/4 оборота.



4

Снимите плоский фильтр А на дне прибора.



5

Поставьте на место фильтрующую систему. Чтобы зафиксировать фильтрующую систему, поверните ручку по часовой стрелке, пока она не зафиксировается.

ВАЖНО! Не снимайте разбрызгивателей.

Если отверстия разбрызгивателей закупорились, удалите грязь с помощью тонкой палочки.

Чистка машины снаружи

Протрите мягкой влажной тряпкой наружные поверхности и панель управления машины. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные материалы, царапающие губки и растворители (ацетон, трихлорэтилен и т.п.).

Меры защиты от замерзания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не устанавливайте машину в местах с температурой ниже 0°C. Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные воздействием мороза.

Если это невозможно, выньте все из машины и закройте дверцу. Отсоедините шланг для воды и слейте с него воду.

Что делать, если ...

Посудомоечная машина не запускается или останавливается во время работы.

В случае неисправности сначала попытайтесь найти решение проблемы само-

стоятельно. Если самостоятельно найти решение не удалось, обращайтесь в сервисный центр.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Выключите посудомоечную машину перед

выполнением следующих действий по исправлению ситуации.

Код ошибки и неисправность	Возможная причина неисправности и ее устранение
<ul style="list-style-type: none"> • непрерывно мигает индикатор текущей программы • 1 мигание светового индикатора конца программы <p>В посудомоечную машину не поступает вода</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Водопроводный вентиль забит грязью или накипью. Прочистите водопроводный вентиль. • Водопроводный кран закрыт. Откройте водопроводный вентиль. • Засорен фильтр в наливном шланге. Прочистите фильтр. • Неправильное подключение наливного шланга. Шланг может быть изогнут или передавлен. Убедитесь в правильности подключения шланга.
<ul style="list-style-type: none"> • непрерывно мигает индикатор текущей программы • 2 мигания индикатора конца программы <p>Посудомоечная машина не сливает воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Забита сливная труба раковины. Прочистите сливную трубу раковины. • Неправильное подключение сливного шланга. Шланг может быть изогнут или передавлен. Убедитесь в правильности подключения шланга.
<ul style="list-style-type: none"> • непрерывно мигает индикатор текущей программы • 3-кратное мигание светового индикатора конца программы <p>Сработала система защиты от перелива</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Закройте водопроводный вентиль и обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.
<p>Программа не запускается</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Дверца прибора не закрыта. Закройте дверцу. • Вилка сетевого шнура не вставлена в розетку. Вставьте вилку в розетку. • Перегорел предохранитель на домашнем распределительном щите. Замените предохранитель. • Установлена задержка пуска. Чтобы начать выполнение программы немедленно, отмените задержку пуска.

После выполнения проверки включите прибор. Выполнение программы продолжится с той точки, в которой она была прервана. Если неисправность появится сно-

ва, обратитесь в местный авторизованный сервисный центр. Чтобы быстро и правильно получить помощь, необходимы следующие данные:

- Название модели (Mod.)
 - Номер изделия(PNC)
 - Серийный номер (S.N.)
- Эта информация приведена на табличке технических данных.

Запишите необходимые данные здесь:
 Название модели :
 Номер изделия :
 Серийный номер :

Результаты мойки неудовлетворительны

Посуда остается грязной	<ul style="list-style-type: none"> • Выбранная программа мойки не подходит для данного типа загрузки и загрязнения. • Корзины загружены неправильно - вода не попадает на все поверхности. • Разбрызгиватели не могут свободно вращаться из-за неправильной укладки посуды. • Фильтры засорены или неправильно установлены. • Использовано слишком мало моющего средства, или оно не применялось.
Известковый налет на посуде	<ul style="list-style-type: none"> • Контейнер для соли пустой. • Неправильно отрегулирован уровень в устройстве для смягчения воды. • Неправильно завинчена крышка контейнера для соли.
Посуда мокрая и тусклая	<ul style="list-style-type: none"> • Не использовался ополаскиватель. • Дозатор ополаскивателя пуст.
На стеклянной и фаянсовой посуде видны полосы, белесые пятна или голубоватая пленка	<ul style="list-style-type: none"> • Уменьшите дозировку ополаскивателя.
Сухие следы капель воды на стеклянной и фаянсовой посуде	<ul style="list-style-type: none"> • Увеличьте дозировку ополаскивателя. • Причиной может быть качество моющего средства.

Технические данные

Габариты	Ширина (см)	44,6
	Высота (см)	85
	Глубина (см)	60,5
Электрическое подключение - Напряжение - Общая мощность - Предохранитель	Информация по электрическому подключению представлена на табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне дверцы посудомоечной машины.	
Давление в водопроводной системе	Минимум	0,5 бар (0,05 МПа)
	Максимум	8 бар (0,8 МПа)

Охрана окружающей среды

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены, например, >PE<, (полиэтилен) >PS< (полистирол) и т.д. Упаковочные материалы следует складывать в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.

 **ВНИМАНИЕ!** Если машина больше не нужна, выполните следующие действия:

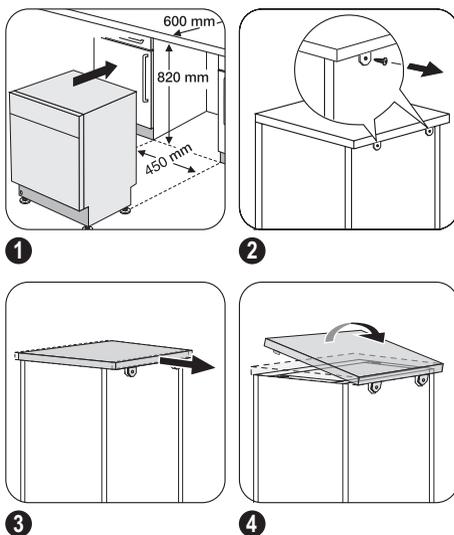
- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте кабель электропитания и штепсельную вилку и выкиньте их.
- Удалите дверной замок. Благодаря этому дети не смогут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

Установка

 **ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы во время установки кабель питания не был включен в розетку сети электропитания.

Установка под рабочий стол

Поставьте машину рядом с водопроводным вентиляем и канализационным сливом. Снимите верхнюю панель машины, чтобы можно было установить ее под раковину или столешницу. Проверьте, чтобы размеры ниши отвечали указанным размерам.



Поставьте на место верхнюю панель машины, если хотите использовать ее в качестве отдельно стоящей.

У отдельно стоящих машин положение цоколя не регулируется.

Горизонтальное выравнивание машины

Проверьте, чтобы машина была хорошо выровнена по горизонтали и дверца плотно

не закрывалась. Если машина выровнена надлежащим образом, дверца не цепляется за стенки корпуса. Если дверца закрывается неплотно, отвинтите или закрутите регулировочную ножку, чтобы выровнять машину по горизонтали.

Подключение к водопроводу

Наливной шланг

Подключите прибор к водопроводу с горячей (макс. 60°) или холодной водой. Если горячая вода поступает из альтернативных источников энергии, которые более безопасны для окружающей среды (например, солнечные, фотогальванические панели, ветровые генераторы), используйте горячее водоснабжение из этих источников для снижения потребления энергии.

Подсоедините наливной шланг к водопроводному крану с наружной резьбой 3/4".

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте соединительные шланги от старого прибора.

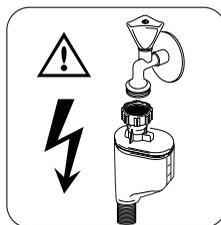
Давление воды должно быть в указанных пределах (см. раздел "Технические данные"). Убедитесь, что местная служба водоснабжения обеспечивает среднее давление в водопроводе в районе вашего проживания.

Убедитесь, что наливной шланг не изогнут, не передавлен и не перекручен. Поверните наливной шланг влево или вправо с помощью контргайки, в зависимости от места установки прибора. Правильно закрепите контргайку, чтобы не допустить утечки воды.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не подключайте прибор к новым трубам или к трубам, которыми долго не пользовались. Спускайте воду несколько минут, затем подключайте наливной шланг.

Наливной шланг с предохранительным клапаном.

Наливной шланг имеет две стенки, электрический кабель внутри и предохранительный клапан. Наливной шланг находится под давлением только во время подачи воды. В случае утечки воды из наливного шланга предохранительный клапан прерывает подачу воды.

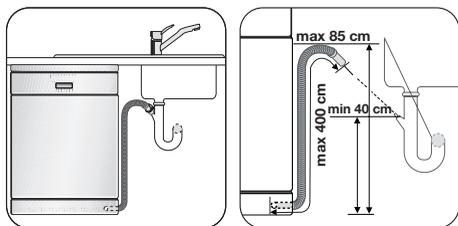


⚠ ВНИМАНИЕ!
Опасное напряжение

Будьте осторожны при подключении наливного шланга:

- Не окунайте наливной шланг или предохранительный клапан в воду.
- Если наливной шланг или предохранительный клапан повреждены, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Замену наливного шланга с предохранительным клапаном разрешается выполнять только специалисту сервисного центра.

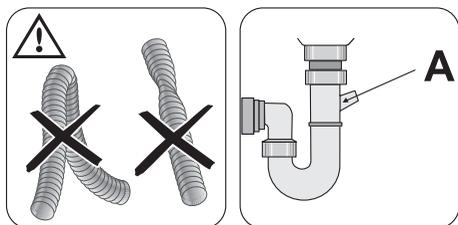
Сливной шланг



1

Подключайте сливной шланг к сливной трубе раковины.

2



3

4

Внутренний диаметр удлинителя не должен быть меньше диаметра шланга. При подсоединении сливного шланга к сливной трубе под раковиной снимите пластиковую мембрану (А). Если не удалить мембрану, остатки пищи могут вызвать засорение в месте соединения трубы с наливным шлангом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание утечек воды проверьте герметичность всех гидравлических соединений.

Подключение к электросети

 **ВНИМАНИЕ!** Производитель не несет ответственности, если пользователь не соблюдает эти меры безопасности. Заземлите машину в соответствии с требованиями техники безопасности. Проверьте, чтобы напряжение и тип электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствовали напряжению и типу электропитания в местной электросети. Пользуйтесь только правильно установленной электробезопасной розеткой.

Не пользуйтесь переходниками, соединителями и удлинителями. Существует риск возгорания. Не заменяйте кабель электропитания самостоятельно. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Проверьте, чтобы после установки был обеспечен доступ к вилке сетевого шнура. Для отключения машины от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за саму вилку.